

KANSAI GAIDAI UNIVERSITY

Un nouvel outil pour l'apprentissage de la lecture du Français : les blogs BD

メタデータ	言語: fr 出版者: 関西外国語大学・関西外国語大学短期大学部 公開日: 2016-09-05 キーワード (Ja): キーワード (En): Blog, Comics, reading, motivation, French language 作成者: D'Hautcourt, Alexis メールアドレス: 所属: 関西外国語大学
URL	https://doi.org/10.18956/00006220

Un nouvel outil pour l'apprentissage de la lecture du français: les blogs BD

Alexis D'Hautcourt

Abstract

Les blogs BD fournissent un excellent matériel pour l'apprentissage de la lecture de textes français parce qu'ils constituent des documents authentiques, plaisants et renouvelés fréquemment, parce que leur compréhension est aidée par des dessins et parce que leurs thèmes sont susceptibles d'intéresser les étudiants japonais. Leur usage, en autonomie ou en classe, permet d'accroître la motivation des grands débutants, et leur lecture aide l'étudiant à enrichir son vocabulaire d'expressions quotidiennes. Après une présentation des bienfaits de l'utilisation des blogs, des bandes dessinées et des blogs BD pour l'apprentissage d'une langue étrangère, l'article se termine par une liste de suggestions d'activités à faire en classe ou en apprentissage autonome.

Keywords: Blog, Bande dessinée, lecture, motivation, Français Langue Etrangère

Qu'on le regrette ou non, le temps où les étudiants japonais commençaient à étudier le français pour avoir le plaisir de lire et découvrir en langue originale les trésors de la littérature et de la philosophie françaises est résolu. Pour le professeur de français, l'apprentissage de la lecture de textes français est parfois ingrat parce qu'il est difficile de trouver du matériel adéquat pour les débutants, adéquat en ce que, à la fois, il les intéresserait, leur serait accessible et ne les rebuterait pas par sa difficulté ou sa longueur. Dans cette contribution, nous souhaiterions défendre la proposition qu'une nouvelle forme d'expression écrite française, les blogs BD, fournit un matériel très intéressant pour l'apprentissage de la lecture de textes français. Après une brève présentation de ce qu'est un blog BD, nous résumerons les mérites que les spécialistes de l'enseignement des langues étrangères ont trouvés aux blogs et aux bandes dessinées. Nous terminerons par quelques remarques et de modestes suggestions sur l'utilisation des blogs BD pour l'apprentissage du français en classe et en autonomie.

Définitions

Un blog est une sorte de journal qu'une personne met en ligne, gratuitement, à la disposition de tous les utilisateurs d'Internet ; idéalement, elle le met à jour régulièrement. Sans que cela soit une règle universelle contraignante, souvent un blog fournit aussi des liens vers d'autres sites Internet, ainsi qu'une rubrique «commentaires», qui permet aux lecteurs du blog de réagir à ce qu'ils lisent ainsi qu'à l'auteur du blog de répondre à ces réactions. Les sujets abordés dans les blogs sont aussi variés que les méandres de la curiosité humaine. Certains blogs ont une audience très importante tant quantitativement que qualitativement, et ils peuvent exercer une influence sur ce dont ils parlent. Les hommes politiques et les entreprises commerciales essaient d'exploiter ce nouveau mode de communication afin d'augmenter leur popularité ou leurs ventes.

Un blog BD est un blog qui utilise différents codes de la bande dessinée (un dessin unique ou une suite de dessins, accompagnés généralement d'un texte) pour faire passer son message.

Quelques caractéristiques des blogs BD français

Il semble que les Français en général soient particulièrement friands de blogs. En juillet 2006, plus de 3.000.000 de blogs avaient été créés en France, et, en moyenne, les entrées de ces blogs étaient plus longues que celles des blogs d'autres pays (Crampton 2006). Notons aussi qu'un groupe de journalistes publie depuis peu sur Internet une nouvelle forme de quotidien dont le slogan est «L'info à 3 voix : journalistes, experts, internautes» : l'information y est présentée sous forme d'entrée de blog ; les lecteurs peuvent la commenter, la critiquer ou l'amender et les journalistes peuvent reprendre leur article et le corriger en intégrant les réactions de leurs lecteurs.

Il faut aussi souligner une caractéristique française des blogs BD. Contrairement aux «webcomics» anglais ou aux ウェブコミック japonais, les blogs BD ne sont généralement pas l'équivalent de feuilletons, d'histoires complètes qui se voient alimentées jour après jour par un nouveau chapitre jusqu'à ce que l'intrigue soit résolue (sur les «webcomics», voir McCloud 2000 p. 127-241). Au contraire, ils sont réellement l'équivalent d'un journal tenu quotidiennement, où chaque entrée constitue une histoire différente, indépendante de celle de la veille ou du lendemain. De plus, la majorité des blogs BD sont humoristiques : la BD réaliste n'occupe qu'une maigre place dans la blogosphère française.

Notons également que les blogs BD ont souvent attiré l'attention des médias traditionnels

français, en particulier des grands quotidiens nationaux (voir, par exemple, B. MASI, Bulles de blogs, *Libération* 27/5/2005 ; ID., De la toile au papier, *ibid.* ; D. LELOUP, Sur les blogs BD, des cases grinçantes contre Nicolas Sarkozy, *Le Monde* 07/05/2007 ; A. PIQUARD, Une BD «sarkos-tique» tire sa révérence par une pirouette, *Le Monde* 22/6/2007 ; C. JOSSET, Le phénomène des blogs BD, *Metro France* 30/6/2007 ; E. CARIO, Frantico : «C'est décourageant de remettre le couvert sur ces types intouchables», *Ecran* 19/7/2007 ; M. SELIGNAN, L'obésité en toute légèreté, *Le Figaro* 20/08/2007 ; Milot 2007. Sur les blogs en France, voir Crampton 2006). Cela est dû tant à leur popularité, qu'à leur capacité à parler des événements de l'actualité. Deux blogs ont particulièrement défrayé la chronique, celui de Frantico, un alias qui a longuement attiré la curiosité pour finalement se révéler cacher l'auteur Lewis Trondheim, une des stars de la Bande Dessinée actuellement en France, ainsi qu'un autre blog du même auteur intitulé «Nico Shark». «Nico Shark» fut commencé immédiatement après l'élection à la présidence française de Nicolas Sarkozy, qui s'y voit caricaturé en petit chef de bureau agité et incompétent (ces deux blogs ne sont plus alimentés). La visibilité des blogs BD est aussi accrue depuis trois ans par l'organisation annuelle d'un festival, où les lecteurs peuvent rencontrer les auteurs de leurs blogs favoris, auteurs qui se prêtent au jeu de la dédicace. Le festival a accueilli en 2006 quatre-vingts artistes et plus de six mille visiteurs.

Si Lewis Trondheim est une des personnalités majeures de la Bande Dessinée française, tant pour les critiques qu'en termes de ventes, la plupart des auteurs de blogs BD sont de jeunes artistes débutants qui n'ont pas encore publié de livre ni même parfois d'histoire courte dans une revue traditionnelle. Le blog BD permet aux jeunes dessinateurs de se faire connaître des éditeurs traditionnels; il leur donne l'occasion de tester leur style et de faire leur publicité sans grand frais.

En termes de popularité aussi, il existe de grandes variations. Certains blogs ne sont lus que par les amis de leur auteur, mais d'autres sont très populaires : les plus populaires accueilleraient de vingt à trente mille visiteurs par jour (Milot 2007).

Les blogs et l'apprentissage d'une langue étrangère par la lecture

La plupart des professionnels de l'enseignement d'une langue étrangère qui ont utilisé le genre du blog en classe ou qui ont réfléchi à ses mérites pédagogiques se sont intéressés à l'apprentissage de l'expression écrite, et nous renvoyons à leurs travaux à ce sujet (West 2004 ; Ducate-Lomicka 2005 ; Pinkman 2005 ; Tomé 2006 ; Wu 2006 ; Hann 2007). Ici, nous nous contenterons d'en présenter les mérites pour la lecture (voir en particulier Ducate-Lomicka 2005 p.

413-414).

La première qualité des blogs en ce qui concerne l'apprentissage d'une langue est, bien évidemment, le fait qu'ils constituent un matériel authentique, réellement écrit par des personnes de langue maternelle française à destination de leurs semblables, bien différent de textes rédigés expressément pour un manuel de langue. Ce caractère d'authenticité est particulièrement important en ce qui concerne les blogs, par rapport à d'autres formes d'expression, parce que 90% des blogueurs ont entre 13 et 29 ans (Ducate-Lomicka 2005 p. 410). Ils appartiennent donc à une tranche d'âge similaire à la majorité des étudiants de Français Langue Etrangère. On peut donc s'attendre à une certaine communauté de goûts et d'intérêts, qui devrait stimuler la curiosité et la motivation des apprenants.

Cette proximité d'intérêts accompagne une familiarité de forme ou de genre. La plupart des étudiants japonais sont familiers des blogs, qu'ils rédigent eux-mêmes un journal en ligne ou qu'ils lisent celui de leurs amis ou un blog consacré à un de leurs hobbies.

Comme tout ce que l'on peut trouver sur Internet, les blogs sont des outils pédagogiques peu chers et continuellement disponibles. Les étudiants peuvent les consulter quand ils le souhaitent et organiser leur travail eux-mêmes en fonction de leurs loisirs et obligations. Cette flexibilité horaire a son parallèle dans la diversité des sujets de blogs. Chacun peut trouver le ou les blogs qui concernent le ou les thèmes de son choix. Le blog permet donc à la fois l'autonomie de l'apprenant et la personnalisation de son éducation.

Enfin, il faut signaler l'apport de la partie «commentaires» des blogs. Comme nous l'avons dit plus haut, les logiciels de blogs ou leur équivalent en ligne donnent l'opportunité aux rédacteurs de blogs d'ouvrir une section «Commentaires», qui permet aux lecteurs du blog d'écrire leur opinion et de réagir à ce qu'ils ont lu. L'auteur du blog peut ouvrir sans limite cette section de commentaires, ou décider de la contrôler en n'acceptant de ne publier sur Internet que les commentaires qui l'agrément (le terme technique est «modération des commentaires»). Quoique l'auteur d'un blog ait également la possibilité de se passer complètement de cette section de commentaires, la plupart des blogs laissent leurs lecteurs réagir et s'exprimer, avec plus ou moins de liberté. Les lecteurs discutent aussi des commentaires des lecteurs qui les ont précédés. Ces échanges ne vont pas parfois sans conflit, insultes ou attaques, mais ils font partie des raisons pour lesquelles les blogs ont du succès. Ils sont aussi une caractéristique qui bénéficie aux apprenants d'une langue étrangère car ils représentent une forme de dialogue et d'interaction. De façon un peu jésuitique, on peut aussi considérer que les abus de langage et les expressions agressives que l'on retrouve dans les commentaires créent un apport de vocabulaire et

d'authenticité, pour une catégorie du langage qu'il est souvent malaisé de présenter en classe.

La Bande Dessinée et l'apprentissage d'une langue étrangère

On a heureusement dépassé depuis longtemps la mauvaise image qu'avait parfois la Bande Dessinée dans certains milieux éducatifs même si, en France, la loi sur les publications destinées à la jeunesse de 1949, qui avait pour but de contrôler ses supposées mauvaises influences, est toujours valide (Rey-Landré 2005 p. 754). Nous avons de la chance parce que nous disposons d'un bon manuel, récent, sur l'emploi des bandes dessinées dans les cours de langues secondes, et nous pouvons nous contenter ici d'en reproduire certaines des lignes de force, en nous concentrant sur l'apprentissage de la lecture (Cary 2004 ; voir aussi Williams 1995).

La lecture de bandes dessinées met, comme les blogs, au contact d'un langage authentique, réel. Même s'il a été adapté au format écrit et ne correspond pas exactement au langage parlé, le texte des bandes dessinées fourmille de fautes, d'ellipses, d'intonations et d'onomatopées. Il est donc plus proche de la langue parlée que bien d'autres formes écrites. Nous voudrions ouvrir une parenthèse et souligner ici comme il est important de mettre cet aspect en valeur, en particulier auprès des étudiants. Ces défauts de langage, ces «fautes», n'empêchent pas la lecture de bandes dessinées, ni leur compréhension. Bien au contraire, parfois, ils sont nécessaires à l'avancement de l'intrigue ou à la caractérisation des personnages. Cela devrait encourager les étudiants à s'exprimer puisque cela montre que les fautes et les erreurs n'empêchent pas la communication et ne réduisent pas l'intérêt de ce que l'on peut dire.

Les bandes dessinées sont riches en dialogues, exprimés par les «bulles» qui sortent de la bouche des personnages dessinés. Elles enseignent donc aux étudiants des expressions utiles pour la conversation et l'interaction avec des locuteurs natifs. Le texte écrit des bandes dessinées est un excellent outil pour acquérir des notions de français oral.

Enfin, bien évidemment, la constituante dessinée des bandes dessinées aide à la compréhension de sa partie écrite, ce qui est particulièrement utile pour les grands débutants, qui doivent consulter leur dictionnaire moins souvent que s'ils lisaient un article de journal ou un extrait d'œuvre littéraire. Le caractère rébarbatif des premiers déchiffrements d'une langue étrangère écrite s'en trouve donc réduit. En outre, en opposition au cinéma ou à la vidéo, cet apport visuel est stable, permanent, ce qui permet à l'apprenant de prendre son temps pour comprendre ce qu'il lit.

Il faut dire ici que le fait que la France et le Japon sont deux pays à la forte tradition de bande dessinée est aussi important (sur la bande dessinée franco-belge, voir Ory 1986 ; Gaumer

1988 ; et surtout Rey- Landré 2005). Les apprenants japonais, habitués aux mangas, connaissent les codes de ce mode d'écriture et sont bien préparés à lire une bande dessinée française ; ils ont toutefois à s'adapter à un sens de lecture différent, ce qui peut être un peu perturbant au début.

Les blogs BD et l'apprentissage de la lecture du français

Tout naturellement, ce qui a été dit plus haut des apports des blogs et de ceux des bandes dessinées pour l'apprentissage de la lecture d'une langue étrangère s'applique, en se combinant, aux blogs BD : authenticité du matériel de lecture, communauté d'intérêts entre les auteurs et les lecteurs, possibilité d'organiser soi-même son apprentissage, version écrite d'une certaine langue orale familière et de dialogues, aide à la compréhension par les dessins.

Nous voudrions ajouter à cette liste de points positifs d'autres particularités plus spécifiques aux blogs BD français :

1. Comme nous l'avons dit plus haut, les blogs BD sont constitués d'entrées quotidiennes individuelles, relativement courtes, qui peuvent être lues indépendamment l'une de l'autre. En cela, elles constituent un bon matériel d'enseignement parce qu'elles ne sont pas trop longues : l'étudiant ne se découragera pas même si l'exercice est ardu parce qu'il pourra lire du début à sa conclusion une unité narrative.
2. Comme ces blogs BD sont l'équivalent d'un journal tenu quotidiennement, ils racontent des événements de la vie de tous les jours, généralement vus avec ironie. Le vocabulaire utilisé est donc fondamental et très utile pour des apprenants d'une autre langue ; il décrit les réalités les plus simples et banales, et il permet d'apprendre et mémoriser des expressions toutes faites qu'un locuteur natif utilise sans y réfléchir, mais qui peuvent être difficiles pour les étudiants japonais.
3. Alors que le monde de la Bande Dessinée franco-belge est encore très majoritairement un univers masculin, rédigé et lu par des hommes et vendu dans des magasins où l'on rencontre peu de femmes, on trouve beaucoup d'auteurs de blogs BD. Certaines d'entre elles écrivent des blogs en pensant à un public féminin et en abordant des thèmes avec un ton que l'on est plus habitué à voir dans des magazines féminins que dans des revues de bandes dessinées, mais leur humour et le genre du blog apportent leur différence et souvent un point de vue ironique.
4. A cause de leur caractère de journal, les blogs BD utilisent beaucoup le «je», et on leur reproche parfois leur narcissisme (Milot 2007). L'apprenant japonais pourra ainsi se

familiariser avec un courant majeur de la littérature française actuelle : l'auto-fiction. Les auteurs de blogs BD, comme leurs confrères auteurs de romans, utilisent parfois leur expérience personnelle pour la transformer et la façonner en œuvre littéraire, moins proche de la réalité qu'il n'y paraît au début (sur l'autofiction, voir Hubier 2003 et Colonna 2004 ; en Bande Dessinée, voir Rey- Landré 2005 p. 757-758).

5. Enfin, beaucoup d'auteurs de blogs BD sont d'avidés lecteurs de mangas et connaisseurs des dessins animés japonais ; ils sont bien intégrés à ce qu'on peut appeler «de deuxième japonisme» qui a cours pour l'instant en France (par exemple, un tiers des bandes dessinées vendues en France serait des mangas traduits du japonais en français). Il sera certainement intéressant pour le lecteur japonais de voir comment son pays et sa culture sont vus en Europe, parfois de façon choquante ou curieuse. Ce sera ainsi l'occasion de réfléchir à la façon dont les Japonais eux-mêmes envisagent la France et les autres pays francophones.

Quelques suggestions d'activités

Que l'apprentissage de la lecture se fasse en autonomie ou en classe sous la conduite d'un professeur, il faut essayer de se donner des tâches à accomplir, sous peine de se laisser entraîner dans le «zapping» permanent que favorise Internet (Mangenot 2000). Voici, rapidement, quelques exemples d'activités (nous nous sommes inspiré notamment de William 1995 et Cary 2004):

- l'apprenant pourra choisir un blog BD, qu'il suivra pendant une semaine et en fera un résumé ;
- l'élève pourra tenir quotidiennement une liste du nouveau vocabulaire qu'il aura recueilli sur un blog BD et qui l'aura intéressé ;
- une classe ou un groupe d'étudiants pourra choisir un blog et en discuter le contenu culturel, notamment après avoir suivi les liens fournis par le blog ;
- l'enseignant pourra choisir un blog et demander d'en traduire régulièrement une entrée en japonais. Pour que l'exercice prenne tout son sens, il faudra veiller à mettre en valeur la différence entre traduction littérale et traduction de sens, la seconde prenant mieux en compte les effets des onomatopées, polices de caractères et expressions des personnages pour aboutir à une meilleure compréhension ;
- l'apprenant pourra laisser un commentaire sur un blog BD et étudier les réponses que celui-ci entraîne.

Ce dernier point nous permet de brièvement attirer l'attention sur les problèmes inhérents

à Internet et aux inconvénients que cela entraîne pour son emploi éducatif. Premièrement, les blogs BD, comme l'ensemble du réseau web, comportent parfois des pages qui peuvent choquer certains lecteurs ou dont le contenu est illégal (pédophile ou raciste, par exemple). Deuxièmement, en France comme au Japon, les règles de civilité qui président habituellement aux relations humaines tombent parfois en désuétude sur Internet, à cause de l'anonymat que celui-ci procure à ses utilisateurs. Il est possible qu'une personne réagisse agressivement ou méchamment à un commentaire laissé par un étudiant japonais sur un blog français, par exemple en se moquant de son orthographe ou de sa grammaire. Que le professeur ait décidé d'encourager ses étudiants à lire d'eux-mêmes des blogs BD ou qu'il en utilise en classe, il lui faudra présenter la face noire du réseau mondial (voir Wu 2006 p. 72).

Conclusion

Pour un grand débutant, les premières tentatives de lecture d'un texte en langue étrangère sont toujours pénibles et rébarbatives. Il faut constamment tendre la main vers son dictionnaire ; parfois, l'exercice est frustrant : on ne comprend rien. Les blogs BD, une nouvelle forme d'expression écrite, apportent aux professeurs et aux étudiants de Français Langue Etrangère un matériel original, qui peut leur permettre d'enrichir leurs connaissances linguistiques et culturelles. Lire un blog BD en langue étrangère garde à la lecture sa fonction principale : le plaisir.

Bibliographie

Toutes les adresses Internet ont été vérifiées le 17 décembre 2007.

- Cary 2004 = S. CARY, *Going Graphic. Comics at Work in the Multilingual Classroom* (Portsmouth, 2004)
- Colonna 2004 = V. COLONNA, *Autofiction et autres mythomanies littéraires* (Auch, 2004)
- Crampton 2006 = T. CRAMPTON, France's Mysterious Embrace of Blogs. Are Passionate Online Diaries an Outgrowth of National Character ?, *International Herald Tribune* 28/7/2006
- Ducate-Lomicka 2005 = L.C. DUCATE, L.L. LOMICKA, Exploring the Blogosphere : Use of Web Logs in the Foreign Language Classroom, *Foreign Language Annals* 38.3 (2005), p. 410-421
- Gaumer 1998 = P. GAUMER, L'édition de la bande dessinée, dans *L'édition française depuis 1945* éd. par P. FOUCHE (s.l., 1998), p. 250-277
- Hann 2007 = F.M. HANN, Using Secret Blog Groups in the Classroom, *The Journal of Inquiry and Research of Kansai Gaidai University* (研究論集) 85 (2007), p. 167-178 (disponible sur <http://opac.kan>

- saigaidai.ac.jp:8080/cgi-bin/retrieve/sr_bookview.cgi/DB00000195/Body/r085_11.html)
- Hubier 2003 = S. HUBIER, *Littératures intimes. Les expressions du moi, de l'autobiographie à l'autofiction* (Paris, 2003)
- Mangenot 2000 = F. MANGENOT, Quelles tâches dans ou avec les produits multimédias ?, *Triangle* 17 (= *Multimédia et apprentissage des langues*) (2000) (disponible sur http://w3.u-grenoble3.fr/espace_pedagogique/triangle.htm)
- McCloud 2000 = S. McCLOUD, *Reinventing Comics. How Imagination and Technology Are Revolutionizing an Art Form* (New York, 2000)
- Milot 2007 = A. MILOT, Au festival des blogs BD, la tendance est au nombril exposé, *Rue89* 02/10/2007 (disponible sur <http://rue89.com/2007/10/02/au-festival-des-blogs-bd-la-tendance-est-au-nombril-expose>)
- Ory 1986 = P. ORY, De la presse enfantine à la bande dessinée, dans *Histoire de l'édition française. IV. Le livre concurrent. 1900-1950* éd. par R. CHARTIER et H.-J. MARTIN (Paris, 1986 [1991]), p. 495-503
- Pinkman 2005 = K. PINKMAN, Using Blogs in the Foreign Language Classroom : Encouraging Learner Independence, *The JALT CALL Journal* 1.1 (2005), p. 12-24 (disponible sur http://jaltcall.org/journal/articles/1_1_Pinkman.pdf)
- Rey- Landré 2005 = A. REY, H. LANDRE, Bande dessinée, dans *Dictionnaire culturel en langue française* éd. par A. REY et D. MORVAN (Paris, 2005) vol. I, p. 753-760
- Tomé 2006 = M. TOME, Vers une typologie des ressources, supports et dispositifs Internet pour le français langue étrangère, *Estudios Humanísticos, Filologia* 28 (2006), p. 313-328 (disponible sur http://archivesic.ccsd.cnrs.fr/docs/00/11/14/07/PDF/TypologieResFLE_EH_MTome.pdf)
- West 2004 = L.K. WEST, Introducing Internet Blogs, *The Language Teacher* (mai 2004) (disponible sur <http://www.jalt-publications.org/tlt/articles/2004/05/west>)
- Williams 1995 = N. WILLIAMS, *The Comic Book as Course Book : Why and How* (Paper presented at the 29th annual Meeting of the TESOL, 1995) (disponible sur http://www.eric.ed.gov/ERICDocs/data/eric-docs2sql/content_storage_01/0000019b/80/14/4e/72.pdf)
- Wu 2006 = C. WU, Blogs in TEFL : A New Promising Vehicle, *US-China Education Review* 3.5 (2006), p. 69-73
- Nous n'avons malheureusement pas réussi à nous procurer l'article de E. OUSSELIN, Ils sont frais mes menhirs : Comic Strips in the Business French Class, *Journal of Language for International Business* 8.2 (1997), p. 22-35

Annexe : quelques adresses de blogs BD

La liste qui suit n'a qu'une valeur indicative de la variété des blogs BD. Pour en trouver d'autres, on

pourra consulter les listes tenues sur le site Blogsbd.fr, un site très utile qui permet de suivre directement les mises à jour des blogs BD (<http://www.blogsbd.fr/annuaire>), et sur le site du festival des blogs BD (<http://www.festival-blogs-bd.com/>). Le site Internet Wikio publie chaque mois un classement des blogs BD, basé sur le nombre et la valeur des liens qui pointent vers un blog : <http://www.wikio.fr/blogs/top/bd>.

- a. LEWIS TRONDHEIM, *Les petits riens* : <http://www.lewistrondheim.com/blog/>
- b. MALIKI, *Le webcomic de Maliki* : <http://www.maliki.com/> (mise à jour hebdomadaire)
- c. BOULET, *Bouletcorp.com* : <http://www.bouletcorp.com/blog/>
- d. LAUREL, *Un crayon dans le coeur* : <http://www.bloglaurel.com/coeur/>
- e. CATHY, *Le blog d'une grosse* : <http://blogdunegrosse.blogspot.com/>
- f. MARTIN VIDBERG, *Everland* : <http://www.bulledair.com/everland2/>
- g. PENELOPE JOLICOEUR, *Ma vie est tout à fait fascinante* : <http://www.penelope-jolicoeur.com/>
- h. CMAX, *Le blog de Cmax* : <http://20six.fr/cmax/>
- i. PAPRIKA, *Paprika's BD blog. Tranches de vie en bandes dessinées* : <http://poulettea Curry.free.fr/paprika/>
- j. ANAÏS, *Dessins et râleries* : <http://anais2689.blogspot.com/>

(Alexis D'Hautcourt 国際言語学部准教授)